

སྐྱུལ་སྐྱུ་སྐྱོ་བཟང་དམ་ཚཱ་ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།  
མཇུག་པ་པོ། སྐྱུབས་མགོན་པོ་ལ་དབང་བསྟན་འཛིན་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག

## Langlebensgebet für Tulku Lobsang Damchoe Nyima Rinpoche

Verfasst von S.H. Kyapgon Ngawang Tenzin Rinpoche

ཨོཾ་སྐྱེ།

Om Swasti

འཆི་མེད་ཚེ་ཡི་མགོན་པོ་ཆེ་དཔག་མེད། །

Chi-Med Tshe-Yi Gon-Po Tshe-Pag Med

ཚེ་ཡི་མཚོག་སྐྱེན་གསུག་གཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ། །

Tshe-Yi Chog-Jin Tsug-Tor Nam-Par Gyal

འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་རྣམ་གསུམ་ལ། །

Phag-Ma Yid-Zhin Khor-Lo Nam-Sum La

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་དང་འདྲིས་པ་སྦྱེལ། །

Sol-Wa Deb-So Deng-Dir Shi-Pa Tsol

Om Svasti!

Unsterblicher Beschützer des langen Lebens, Amitāyus,  
höchster Gewährer von Langlebigkeit, Ushnisha Vijaya,  
und edles wunscherfüllendes Rad, Jetsün Tara,  
zu Euch dreien bete ich: Gewährt hier und jetzt Segen und Glück!

སྐྱོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་ལ་རབ་ཏུ་བྱུང་། །

Lobsang Gyal-Wei Ten-La Rab-Tu Jung

རིས་མེད་མཚན་ལྡན་མཉེས་པ་གསུམ་གྱིས་བསྟེན། །

Ri-Med Tshen-Den Nye-Pa Sum-Kyi Ten

དམ་ཚཱ་སྐྱོགས་མཐར་སྐྱེལ་བའི་བཀྲིན་ཅན། །

Damchoe Chog-Thar Pel-Wei Ka-Drin Chen

བསྟན་པའི་ཉི་མ་རྟག་ཏུ་ཤར་བར་ཤོག། །

Ten-Pei Nyima Tag-Tu Shar-War Shog

Ordiniert in den **Lobsang**-Lehren (*Lobsang Drakpa*) des Siegreichen,  
authentischen Meistern aus verschiedenen Traditionen dienend durch die drei Arten der Verwirklichung,  
der Gütige, der den **heiligen Dharma** in alle Richtungen verbreitet,  
möge die **Sonne** der Dharma-Lehren für immer scheinen.

གྲོལ་ལམ་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཕྱགས་སུ་འབྲུངས། །

Droel-Lam Chag-Gya Chen-Po Thug-Su Thrung

ཐབས་ལམ་ནུ་རོ་ཚོས་དྲུག་མངོན་དུ་གྱུར། །

Thap-Lam Na-Ro Choe-Drug Ngon-Du Gyur

ཙ་ལུང་ཐིག་ལེ་དབུ་མར་བསྐྱེམ་མཛད་པའི། །

Tsa-Lung Thig-Le Wu-Mar Tim-Tze Pei

གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱག་ཚེན་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

Drub-Pei Wang-Chug Chen-Po Zhab-Ten Sol

Mahāmudrā, der Pfad der Befreiung, der in Deinem Weisheitsgeist entstanden ist,  
mit den Sechs Yogas von Naropa, dem Pfad der geschickten Mittel, die verwirklicht wurden,  
wodurch die Kanäle, Winde und Essenz-Tropfen in den Zentralkanal aufgelöst wurden,  
Herr der Vollendung, möge Dein Leben sicher bleiben!

དེ་ལྟར་གསོལ་བརྟན་བསྐྱེམ་མཛད་བདེན་པའི་མཐུས། །

De-Tar Sol-Tab Lu-Med Den-Pei Thu

ཇི་སྲིད་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་མ་སྟོང་བར། །

Ji-Sid Khor-Wei Gya-Tsho Ma-Tong Bar

དེ་སྲིད་མགོན་ཁྱེད་སྐྱེ་ཚོ་རབ་བརྟན་ནས། །

De-Sid Gon-Khye Ku-Tshe Rab-Ten Ne

བསྟན་འགྲོར་སྤྲན་པའི་མཛད་འཕྲིན་རྒྱས་གྱུར་ཅིག། །

Ten-Dror Men-Pei Tze-Thrin Gye-Gyur Chig

Durch die Kraft der untrüglichen Wahrheit, auf diese Weise demütig zu bitten,  
mögest Du, der Beschützer, sicher bleiben  
bis der Ozean des Samsāra geleert ist,  
und mögen Deine Aktivitäten zum Wohle der Lehren und Wesen gedeihen!

Übersetzung vom Tibetischen ins Englische: Khenpo Sonam Bumdhen, editiert von Lisa Larsson.  
Übersetzung vom Englischen ins Deutsche: Andrea Roberson, editiert von Doris Kräutler-Feedback.